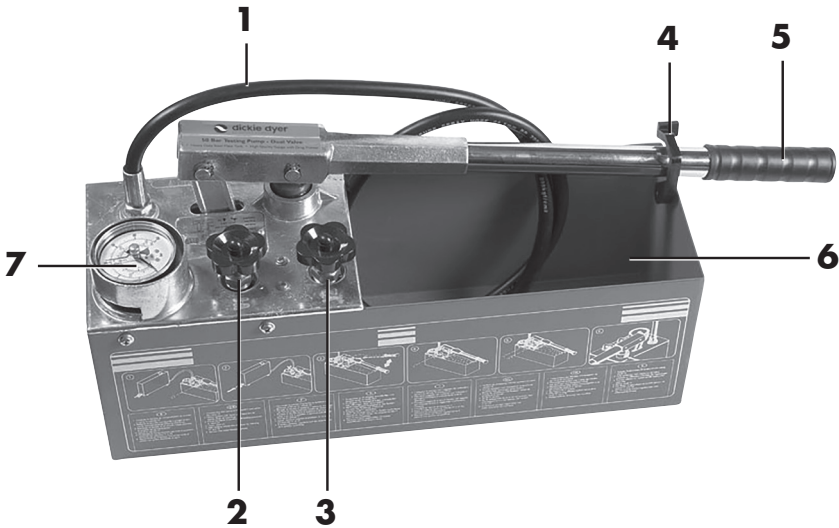


Dual Valve Testing Pump

50bar

- FR
- Pompe de vérification à double clapet
- DE
- Doppelventil-Druckprüfpumpe
- ES
- Bomba para comprobación de estanqueidad
- IT
- Pompa di collaudo impianti
- NL
- Testpomp met dubbel ventiel
- PL
- Ręczna pompa do prób instalacji ciśnieniowych



Version date: 03.08.2017

Fig. I

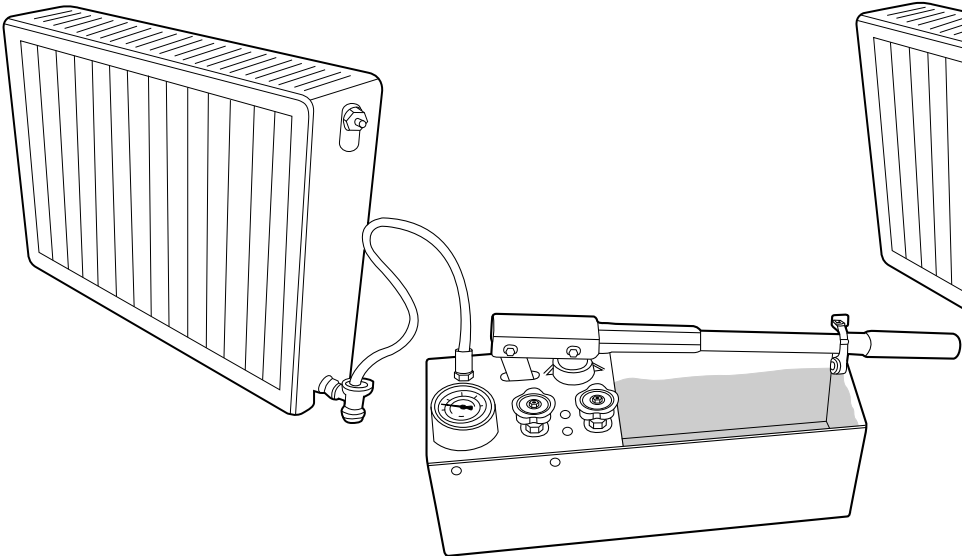


Fig. II

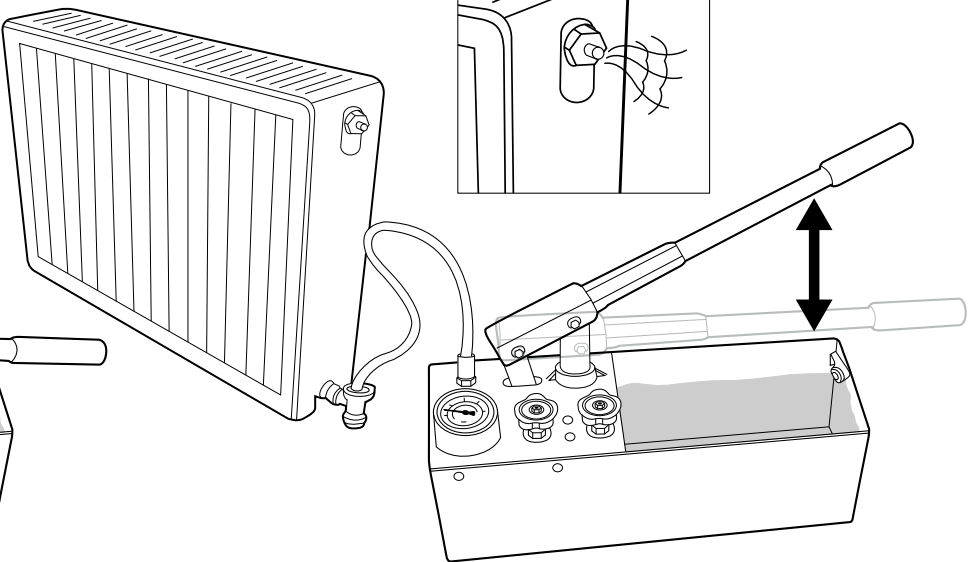


Fig. III



GB

Product Familiarisation

- High Pressure Hose
- Shut Off Valve
- Purge Valve
- Locking Hook
- Handle
- Tank
- Gauge

Specification

Dimensions (L x W x H):	505 x 180 x 190mm
Tank Volume:	12L
Piston Volume:	30mm
Outlet Connection:	1/2"
Max. temperature:	50°C
Max. pressure:	50 bar
Inlet Pressure:	Water

As part of our ongoing product development, specifications of Dickie Dyer products may alter without notice.

Introduction

Thank you for purchasing this Dickie Dyer product. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instruction. Ensure all users of the product read and fully understand this manual.

General Safety

Carefully read and understand this manual and any label attached to the tool before use. Keep these instructions with the product for future reference. Ensure all persons who use this product are fully acquainted with this manual.

Even when used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. Use with caution. If you are at all unsure of the correct and safe manner in which to use this tool, do not attempt to use it.

ONLY use the liquids specified for the test to be carried out
Check the condition of the pump for damaged or defective parts. If there are parts found to be defective DO NOT use.

Intended Use

Dual valve testing pump for the pressure testing of water lines and containers up to 50bar

Operation

- Connect the High Pressure Hose (1) to the equipment that is to be tested with the Shut Off Valve (2) open and the Purge Valve (3) closed. (Fig. I)
 - Open one or several purge points in the system and pump the Handle (5) until all of the air has been purged from the system. (Fig. II)
 - Close the purge points in the system. (Fig. III)
 - Pump the Handle until the testing pressure has been reached.
 - Close the Shut Off Valve.
 - If the testing pressure is exceeded during pressurisation open the Purge Valve to allow the pressure in the system to reduce, close all valves once the correct testing pressure is reached.
- Note:** allow the pressure to stabilise once the testing pressure is reached and if required pump the Handle until the pressure is reached again.
- If there are no leaks present no pressure drop will be detected in the Gauge (7) readings.
 - Once the test is complete open both valves relieve pressure from the system.

Maintenance

General inspection

- Regularly check that all the fixing screws are tight.
- Check the condition of pipes and fittings, replace if necessary.

Lubrication

- Lubricate all moving parts with a suitable lubricant spray, at regular intervals
- Grease the piston periodically with a water repellent grease, taking care not to damage the piston.

Cleaning

- WARNING:** ALWAYS wear protective equipment including eye protection and gloves when cleaning this tool.
- Keep your tool clean at all times. Dirt and dust will cause internal parts to wear quickly, and shorten the device's service life
 - Clean the body of your tool with a soft brush, or dry cloth
 - Never use caustic agents to clean plastic parts. If dry cleaning is not sufficient, a mild detergent on a damp cloth is recommended

Contact

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

Address:
Powerbox
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom

Storage

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children

Disposal

- Tools may contain traces of tool oil, other lubricants and pollutants. Therefore, tools should not be disposed of with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of this tool

FR

Descriptif du produit

- Tuyau haute pression
- Clapet de fermeture
- Clapet de purge
- Crochet de blocage
- Poignée
- Cuve
- Manomètre

Caractéristiques techniques

Dimensions (L x H x B):	505 x 180 x 190 mm
Capacité de la cuve :	12 L
Volume du piston :	30 mm
Raccord de sortie :	1/2"
Température max :	50 °C
Pression max :	50 bar
Liquide d'essai :	eau

Du fait de l'évolution constante de nos produits, les caractéristiques des produits Dickie Dyer peuvent changer sans notification préalable.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Silverline. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement et assimiler les informations contenues dans le présent manuel ainsi que toute mention éventuellement apposée sur une étiquette présente sur votre appareil même avant d'entreprendre d'utiliser cet appareil. Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure. Assurez-vous que toutes les personnes qui utiliseront ce produit aient pris pleinement connaissance des présentes instructions.

Même s'il est utilisé selon l'usage conforme et dans le respect des présentes consignes de sécurité, il est impossible d'éliminer tout facteur de risque. À utiliser en prenant une extrême précaution. Si vous avez un quelconque doute sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité, n'entreprenez pas de vous en servir.

Pour effectuer les essais requis, UNIQUEMENT les liquides spécifiquement précisés doivent être utilisés à cet effet. Vérifiez l'état de la pompe à la recherche de tout signe de dommages ou de pièce défectueuse. Si vous découvrez une pièce défectueuse, NE PAS utiliser la pompe.

Usage conforme

Pompe de vérification à double clapet conçue pour tester la pression d'installations et de cuves d'eau jusqu'à une pression maximale de 50 bar.

Instructions d'utilisation

- Raccordez le tuyau haute pression (1) à l'équipement que vous souhaitez tester en laissant le clapet de fermeture (2) ouvert et le clapet de purge (3) fermé (Fig. I).
 - Ouvrez un ou plusieurs points de purge dans l'installation et à l'aide de la poignée (5) activez l'action de pompage jusqu'à ce que tout l'air présent à l'intérieur de l'installation soit purgé (Fig. II).
 - Refermez les points de purge ouverts plus tôt dans l'installation (Fig. III).
 - À l'aide de la poignée, activez de nouveau l'action de pompage jusqu'à ce qu'à ce que la pression de vérification ait été atteinte.
 - Refermez le clapet de fermeture.
 - Si la pression de vérification a été dépassée par erreur, ouvrez le clapet de purge pour faire descendre la pression puis refermez tous les clapets une fois que la pression de vérification appropriée a été atteinte.
- Remarque :** Une fois que la pression de vérification appropriée a été atteinte, laissez la pression se stabiliser et si nécessaire, n'hésitez pas à vous servir de nouveau de la poignée pour pomper afin de l'atteindre de nouveau.
- Si l'installation n'a aucune fuite, le manomètre (7) ne devrait indiquer aucune chute de pression.
 - Une fois que la vérification a été complétée, ouvrez les deux clapets pour libérer la pression présente dans l'installation.

Entretien

Inspection générale

- Vérifiez régulièrement que toutes les vis de fixations soient toujours bien serrées.
- Vérifiez l'état de tous tuyaux et raccords et veillez à les remplacer le cas échéant.

Lubrification

- Lubrifiez régulièrement les parties mobiles avec un vaporisateur de lubrifiant approprié.
- Graissez le piston régulièrement à l'aide d'une graisse hydrofuge en faisant attention de ne pas abîmer le piston.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Doppelventil-Druckprüfpumpe zur Druckprüfung von Wasserrohrleitungen und -behältern bis 50 bar.

Bedienung

- Schließen Sie den Hochdruckschlauch (1) bei geöffnetem Absperrventil (2) und geschlossenem Absaugventil (3) an die zu testende Anlage an (siehe Abb. I).
 - Öffnen Sie einen oder mehrere Absaugpunkte im System und betätigen Sie den Pumpenhebel (5), bis sämtliche Luft aus der Anlage abgesaugt ist (siehe Abb. II).
 - Schließen Sie die Absaugpunkte im System wieder (siehe Abb. III).
 - Betätigen Sie den Pumpenhebel erneut, bis der Prüfdruck erreicht ist.
 - Schließen Sie das Absperrventil.
 - Wenn der Prüfdruck während der Druckbeaufschlagung überschritten wird, öffnen Sie das Absaugventil, um den Druck im System zu verringern und schließen Sie die Ventile wieder, sobald der vorgegebene Prüfdruck erreicht ist.
- Hinweis: Wenn der Prüfdruck erreicht ist, warten Sie, bis sich der Druck stabilisiert hat. Betätigen Sie den Pumpenhebel dann bei Bedarf erneut, bis der gewünschte Druck erreicht ist.
- Wenn keine Leckage vorliegt, zeigt das Manometer (7) keinen Druckabfall an.
 - Öffnen Sie nach abgeschlossener Druckprüfung beide Ventile, um den Druck aus der Anlage abzulassen.

Wartung und Pflege

Allgemeine Überprüfung

- Schmieren Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen leicht mit einem geeigneten Sprühschmiermittel.
- Schmieren Sie den Kolben von Zeit zu Zeit mit wasserabweisendem Schmiermittel und achten Sie dabei darauf, den Kolben nicht zu beschädigen.

Schmierung

- Schmieren Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen leicht mit einem geeigneten Sprühschmiermittel.
- Schmieren Sie den Kolben von Zeit zu Zeit mit wasserabweisendem Schmiermittel und achten Sie dabei darauf, den Kolben nicht zu beschädigen.

Reinigung

WARNUNG! Tragen Sie während der Reinigung dieses Gerätes stets Schutzausrüstung einschließlich Schutzbrille und Schutzhandschuhen.

- Halten Sie Ihr Gerät stets sauber. Durch Staub und Schmutz verschleiben die inneren Teile schnell und die Lebensdauer des Gerätes wird verkürzt.
- Säubern Sie das Gerätegehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie Kunststoffteile niemals mit Ätzmitteln. Falls eine Trockenreinigung nicht ausreichend ist, sollte ein mildes Reinigungsmittel auf einem feuchten Lappen verwendet werden.

Contact

Informationen zu Reparatur- und Kundendiensten erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Postschrift:

Powerbox
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ
Großbritannien

Lagerung

- Werkzeug sorgfältig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

Entsorgung

- Werkzeuge können Spuren von Öl, Schmiermitteln und anderen Schadstoffen aufweisen und dürfen daher nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Wenden Sie sich an die zuständige Entsorgungsbehörde bezüglich der vorschriftsmäßigen Entsorgung dieses Werkzeugs.

Características del producto	Características técnicas
1. Manguera de presión	Dimensiones (L x An x A):.....505 x 180 x 190 mm
2. Válvula de cierre	Capacidad del recipiente:.....12 l
3. Válvula de purga	Capacidad del pistón:.....30 mm
4. Gancho de bloqueo	Conexión de salida:.....½"
5. Mango	Temperatura máxima:.....50° C
6. Recipiente	Presión máxima:.....50 bar
7. Manómetro	Fluido de comprobación:.....Agua

Como parte de nuestra política de desarrollo de productos, los datos técnicos de los productos Dickie Dyer pueden cambiar sin previo aviso.

Introducción

Gracias por haber elegido esta herramienta Dickie Dyer. Estas instrucciones contienen la información necesaria para utilizar este producto de forma segura y eficaz. Lea atentamente este manual para obtener todas las ventajas y características únicas de su nueva herramienta. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todas las personas que utilicen esta herramienta lo hayan leído y entendido correctamente.

Instrucciones de seguridad

Lea cuidadosamente este manual y cualquier otra indicación antes de usar este producto. Guarde estas instrucciones con el producto para poderlas consultar en el futuro. Asegúrese de que todas las personas que utilizan este producto están completamente familiarizadas con este manual.

Incluso cuando se esté utilizando según lo prescrito, tenga siempre precaución. Si no está completamente seguro de cómo utilizar este producto correctamente, no intente utilizarlo.

Use SOLO líquidos de comprobación especificados en este manual. Antes de usar la bomba inspeccónela para ver si hay piezas dañadas o defectuosas. NO LA UTILICE si la manguera de presión o cualquier otra pieza está dañada o rota.

Aplicaciones

Bomba de comprobación indicada para comprobar la estanqueidad de las instalaciones de agua y recipientes de hasta 50 bar. Este producto utiliza agua como fluido de comprobación.

Familiarizzazione con il prodotto	Specifiche tecniche
1. Tubo ad alta pressione	Dimensioni (L x l x H):.....505 x 180 x 190 mm
2. Valvola di arresto	Volume serbatoio:.....12 l
3. Valvola di spurgo	Volume pistone:.....30 mm
4. Gancho di blocco	Connessione di uscita:.....½"
5. Manico	Temperatura max.:.....50°C
6. Serbatoio	Pressione max.:.....50 bar
7. Manometro	Fluido pe rtestare:.....Acqua

Come parte del nostro continuo sviluppo del prodotto, le specifiche dei prodotti Dickie Dyer possono variare senza preavviso.

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo utensile Dickie Dyer. Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Per essere sicuri di utilizzare al meglio il potenziale dell'utensile si raccomanda pertanto di leggere a fondo questo manuale. Conservare il manuale in modo che sia sempre a portata di mano e accertarsi che l'operatore dell'elettroutensile lo abbia letto e capito a pieno.

Norme generali di sicurezza

Leggere con attenzione e comprendere il presente manuale e le eventuali etichette incollate prima dell'uso. Conservare le istruzioni insieme al prodotto per poterle consultare in futuro. Verificare che chiunque usi il prodotto conosca bene il presente manuale di istruzioni.

Anche attenendosi alle istruzioni non sarà comunque possibile eliminare tutti i fattori di rischio residui. Usare con cautela. In caso di incertezza relativamente a un uso corretto e sicuro del dispositivo, non cercare di usarlo a tutti i costi. Utilizzare esclusivamente i liquidi indicate nelle specifiche per effettuare i test. Controllare che la pompa non sia danneggiata o non presenti component difettosi. In caso di difetti o danni, NON utilizzare.

Destinazione d’uso

La pompa di collaudo impianti è utile a testare impianti dell'acqua e contenitori fino a 50 bar.

Productbeschrijving	Specificaties
1. Hogedrukslang	Afmetingen (L x B x H):.....505 x 180 x 190 mm
2. Afsluiventiel	Reservoir volume:.....12 l
3. Zuiverings ventiel	Zuiger volume:.....30 mm
4. Vergrendelhaak	Uitlaataansluiting:.....½"
5. Handvat	Max. temperatuur:.....50 °C
6. Reservoir	Max. druk:.....50 bar
7. Manometer	Test vloeistof:.....Water

In het kader van onze voortgaande productontwikkeling kunnen de specificaties van Dickie Dyer-producten zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Introdactie

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Dickie Dyer product. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product.

Dit product heeft een aantal unieke eigenschappen. Lees deze handleiding aandachtig door, ook al bent u bekend bent met soortgelijke machines, zodat u alle voordelen van dit unieke ontwerp kunt benutten.

Zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding voor gebruik hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

Algemene veiligheid

Lees voor gebruik deze handleiding en alle etiketten op het gereedschap zorgvuldig na. Bewaar deze handleiding bij het product voor toekomstig gebruik. Zorg ervoor dat iedereen die dit product gebruikt, de handleiding heeft doorgenomen. Zelfs indien het gereedschap wordt gebruikt volgens de aanwijzingen, is het onmogelijk om alle risicofactoren te elimineren. Wees dus voorzichtig. Gebruik dit gereedschap niet als u twijfelt aan de juiste en veilige gebruikswijze.

Gebruik uitsluitend de vloeistoffen die zijn gespecificeerd voor het uitvoeren van de test. Controleer de conditie van de pomp voor beschadigde of defecte onderdelen. Gebruik het gereedschap niet als u vindt defecte onderdelen.

Gebruiksdoel

Afpers- en testpomp met dubbele ventielen voor het testen van druk en dichtheid van leidingssystemen en containers tot 50 bar

Przedstawienie produktu	Dane techniczne
1. Przewód wysokiego ciśnienia	Wymiary (dł. x szer. x wys.):.....505 x 180 x 190 mm
2. Zawór odcinający	Pojemność zbiornika:.....12 l
3. Zawór odprowadzania	Średnica tłoka:.....30 mm
4. Hak blokujący	Złącze wyjścia:.....½"
5. Uchwyt do przenoszenia	Maks. temperatura:.....50°C
6. Zbiornik	Maks. ciśnienie:.....50 bar
7. Manometr	Płyn testowy:.....Woda

W wyniku nieprzerwanego procesu rozwojowego produktów, dane techniczne poszczególnych produktów Dickie Dyer mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup narzędzia marki Silverline. Zapoznaj się z niniejszymi instrukcjami: zawierają one informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie instrukcji obsługi umożliwi Ci pełne wykorzystanie tego wyjątkowego projektu. Przechowuj niniejsze instrukcje w zasięgu ręki i upewnij się, że użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli wszystkie zalecenia

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem narzędzia zapoznać się z instrukcją i wszelkimi etykietami przymocowanymi do niego. Zachować tę instrukcję wraz z produktem na przyszłość. Wszystkie osoby korzystające z tego produktu powinny dokładnie zapoznać się z instrukcją.

Nawet użycie narzędzia zgodnie z zaleceniami nie stanowi gwarancji wyeliminowania wszystkich czynników ryzyka. Należy zachować ostrożność. W przypadku braku pewności co do prawidłowego sposobu użycia narzędzia, nie próbować go użyć. Podczas testów używać WYŁĄCZNIE podanego płynu.

Sprawdzić stan pompy pod kątem uszkodzeń lub usterek. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń NIE WOLNO używać narzędzia.

Przeznaczenie

Dwuzaworowa pompa do testów ciśnieniowych przewodów wodnych i pojemników o maks. ciśnieniu 50 bar.

Funcionamiento

- Conecte la manguera de presión (1) al circuito a comprobar con la válvula de cierre abierta (2) y la válvula de purga cerrada (Fig. I).
- Abra uno o varios puntos de purga en la instalación. Utilice el mango (5) para bombear el líquido hasta que se haya purgado todo el aire (Fig. II).
- Cierre los puntos de purga (Fig. III).
- Siga bombeando hasta alcanzar la presión de comprobación.
- Cierre la válvula de cierre.
- Si durante el bombeo supera la presión de comprobación, abra la válvula de purga ligeramente hasta alcanzar la presión requerida. A continuación, cierre las válvulas.
- Nota: Una vez alcanzada la presión en función del tamaño de la instalación conviene esperar a que la misma se estabilice. Si es necesario, bombee hasta alcanzar la presión requerida.
- Cuando no exista ninguna fuga, no se apreciarán caídas de presión en el manómetro.
- Al finalizar, abra ambas válvulas para liberar la presión de la instalación.

Mantenimiento

Inspección general

- Compruebe regularmente que todos los tornillos y elementos de fijación estén bien apretados.
- Compruebe el estado de las tuberías y los conectores. Sustitúyalos si es necesario.

Lubricación

- Aplique regularmente spray lubricante en las piezas móviles.
- Lubrique el pistón regularmente con grasa repelente al agua. Tenga precaución para no dañar el pistón.

Limpieza

ADVERTENCIA: Utilice SIEMPRE guantes y protección ocular cuando limpie esta herramienta.

- Mantenga la herramienta siempre limpia. La suciedad y el polvo pueden dañar y reducir la vida útil su herramienta.
- Utilice un cepillo suave o un paño seco para limpiar la herramienta.
- Nunca utilice agentes cáusticos para limpiar las piezas de plástico. Se recomienda utilizar un paño humedecido con un detergente suave.

- Connettere il tubo di alta pressione (1) all'impianto che si intende testare con la valvola di arresto (2) aperta e la valvola di spurgo (3) chiusa. (Fig. I)
- Aprire uno o più punti di spurgo nell'impianto e pompare con l'impugnatura (5) fino a quando tutta l'aria non sia stata espulsa dal sistema. (Fig. II)
- Chiudere l punti di spurgo nell'impianto. (Fig. III)
- Pompare fino a quando la pressione di collaudo non sarà stata raggiunta.
- Chiudere la valvola di arresto.
- Se la pressione di collaudo viene superata durante la pressurizzazione, aprire la valvola di spurgo per ridurre la pressione nell'impianto. Chiudere tutte le valvole una volta raggiunta la pressione corretta.
- NB:** Aspettare che la pressione si sia stabilizzata, una volta raggiunta la pressione di collaudo. Se necessario pompare nuovamente.
- Se non ci sono perdite, non ci sarà nessun abbassamento improvviso di pressione sul manometro (7).
- Una volta completato il test, aprire entrambe le valvole per liberare la pressione nell'impianto.

Manutenzione

Ispezione generale

- Controllare regolarmente che tutte le viti siano bemn strette
- Controllare le condizioni di tubi e connessioni e sostituire, se necessario

Lubrificazione

- Lubrificare tutte le parti in movimento a intervallci regolari con uno spray lubrificante adatto
- Lubrificare regolarmente con grasso il piston con un grasso idrorepellente, facendo attenzione a non danneggiare il piston

Pulizia

ATTENZIONE: Indossare SEMPRE equipaggiamento protettivo, inclusi guanti e una protezione per gli occhi, quando si utilizza questo utensile

- Tenere l'utensile sempre pulito. Lo sporco e la polvere potrebbero consumare le parti interne rapidamente e ridurre la vita in servizio della macchina.
- Pulire il corpo della macchina con una spazzola morbida o un panno asciutto.
- Non utilizzare agenti caustici per pulire le componenti in plastica. Sa la pulizia a secco non dovesse essere sufficiente, si raccomanda l'utilizzo di un detergente delicato su un panno umido

Werking

- Sluit de hogedrukslang (1) aan op de te testen apparatuur met de afsluiventiel open en de zuiverings ventiel (3) gesloten (Afb. I).
- Open een of meerdere zuiverpunten in het systeem en pomp de handgreep (5) totdat alle lucht uit het systeem is gespoeld (Afb.II).
- Sluit de zuiverpunten in het systeem (Afb.III).
- Pomp de handgreep tot de testdruk is bereikt.
- Sluit de afsluiventiel.
- Als de testdruk overschreden wordt tijdens de druk, open de zuiverings ventiel om de druk in het systeem te verminderen, sluit alle ventielen zodra de juiste testdruk bereikt is.
- Let op:** Laat de druk stabiliseren zodra de testdruk bereikt is en indien nodig pomp de handgreep tot de druk weer bereikt wordt.
- Als er geen lekken aanwezig zijn, zal er geen drukval worden gedetecteerd in de manometer (7).
- Zodra de test is voltooid, open beide ventielen om de druk van het systeem de verlichten.

Onderhoud

Algemene inspectie

- Controleer regelmatig of alle bevestigingsmiddelen nog goed vast zitten.
- Controleer de toestand van leidingen en toebehoren, vervang eventueel

Smeren

- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig met een geschikt smeermiddel
- Vet de zuiger periodiek met een waterafstotend vet. Zorg ervoor dat u de zuiger niet beschadigt.

Schoonmaak

WAARSCHUWING: Bij het gebruik van de machine is het gebruik van de juiste beschermende uitrusting, waaronder een veiligheidsbril en handschoenen, verplicht

- Houd uw machine te allen tijde schoon. Vuil en stof doen de interne onderdelen sneller slijten, wat de levensduur van de machine aanzienlijk vermindert

Uwaga: po uzyskaniu ciśnienia testowego odczekać, aż ciśnienie się ustabilizuje. W razie czego pompą zwiększyć ciśnienie do właściwej wartości.

7. Jeśli system jest szczelny, manometr (7) będzie wskazywał stabilną wartość.

8. Po przeprowadzeniu testu otworzyć oba zawory, aby zmniejszyć ciśnienie w systemie.

Konserwacja

Ogólne czynności kontrolne

- Regularnie sprawdzać, czy wszystkie śruby mocujące są odpowiednio dokręcone. Wibracje mogą powodować ich poluzowanie.
- Sprawdzać stan rur, śrub i elementów montażowych. W razie potrzeby wymienić.

Smarowanie

- Regularnie smaruj wszystkie elementy ruchome urządzenia odpowiednim środkiem smarnym w aerozolu.
- Regularnie smarować tłok wodoodpornym smarem. Zachować ostrożność, aby nie uszkodzić tłoka.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE: Podczas czyszczenia narzędzia ZAWSZE nosić środki ochrony indywidualnej, w tym ochronę oczu i rękawice.

- Utrzymywać narzędzie w czystości. Pył i brud przyspieszają tempo zużycwania się elementów wewnętrznych i skracają czas eksploatacji produktu.
- Korpus narzędzia czyścić miękką szcztotką lub suchą ściereczką.
- Do mycia elementów z tworzywa sztucznego nie stosować substancji żrących. Jeśli brudu nie da się usunąć na sucho, użyć ściereczki nawilżonej delikatnym środkiem czyszczącym.

Contacto

Servicio técnico de reparación Silverline – Tel: (+44) 1935 382 222

Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Reciclaje

- Las herramientas pueden contener restos de aceite o sustancias peligrosas y deben ser desechadas en puntos de reciclaje adecuados.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos para obtener más información sobre cómo reciclar este tipo de herramientas correctamente.

Contatto

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--